



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VIA

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

URIZIOSAMEN-TE. }
 UFIZIOSISSIMO. } v. } UFFICIOSAMEN-TE.
 UFIZIOSO. } UFFICIOSISSIMO.
 UFIZIUOLO. dim. D' UFFIZIO. v. UFFICIUOLO.

U G G

UGGIA. f. f. Sombra, que fôrma as folhas das arvores.

Uggia. no fig. Agouro, dita, fortuna, ventura.

Niuno uomo hà sì buona uggia. Nenhum homem tem tão boa ventura.

Essere in uggia.

Trovarsi in uggia. } Ser odiado, aborrecido: *Odio*

Aver in uggia. } *haberi.*

Aver a uggia. } Odiar, aborrecer, ter em odio.

Albero, che stà a uggia. Arvore, que está á sombra, que lhe não dá bem o Sol.

UGGIOLARE. v. n. Huiyar, o que se diz dos cães, quando estão prezos, e se querem saltar.

UGGIOSO. adj. m. SA. f. Sombrio, opáco, cheio de sombra, que está á sombra.

Uggiolo. Inquieto, suspeitoso.

UGIOLI, E BARUGIOLI. Diz-se deste modo na seguinte frase.

Trà ugioli, e barugibli. Inteiramente, em tudo, e por tudo, com todos os annexos. Modo baixo: *Omnino.*

U G N

UGNA. f. f. Unha.

Tagliarsi le ugne. Cortar-se as unhas.

Cavar le ugne. Tirar as unhas: *Detrahere unguis.*

Dar nelle ugne. Vir ao poder, cair na mão de alguém: *Sub potestatem venire.*

Mi darat nell' ugne. Cahir-me-hão na mão, no poder: *Recie sub dentem venies.*

Aver nell' ugne. Ter no seu poder, nas suas mãos: *Alicujus potestatem habere.*

Entrare, o simili trà carne, e ugnà. Entremetter-se entre pessoas muito unidas, que facilmente se havem, e se unem contra aquelle, que se mette de permeio.

Esser carne ed ugnà. Ser unha com carne, ser intimo amigo de alguém.

Piccola ugnà. Unha pequena, unhazinha.

UGNATURA. v. AUGNATURA.

UGNERE. v. a. Ungir, untar de azeite, de gordura.

Ugnere. Emplastrar.

Ugnere il grifo. Comer gordura, ou com toda a grandeza: *Opijare edere.*

Ugnere un Rè. Ungir, Sagrar hum Rei, confirmal-o: cerimonia, que se faz com a unção, que está deputada para isto.

Ugnere le mani. } Untar as mãos, untar o car-

Ugnere le carrucole. } ro; corromper, subornar com

dinheiros; o que se costuma fazer aos Juizes, aos Advogados, aos Procuradores, aos Secretarios, aos Ministros dos Principes, e outras semelhantes pessoas: *Pecunia corrumpere.*

Ugnere le carrucole. Adular, lisonjejar.

Aver che ugnere. Ser coula ardua, muito difficulosa, o que se diz nos casos, e nos negocios fastidiosos.

Ugnere. Pingar.

Ugnere. Untar, manchar.

UGNERE. v. n. Untar, ser oleoso.

UGNERSI. v. n. p. Ungir-se, untar-se de azeite, de gordura.

Ugnersi. Ungir-se, Sagrar-se Rei, ou Padre.

Ugnersi il grifo. Comer gordura.

UGNETTO. f. m. Qualidade de tífoura chata na ponta.

UGNIMENTO. f. m. Unção, untura; a acção de ungir, ou de se ungir.

Ugnimento. no fig. Moderação, mitigação. v. *Raddolcimento.*

Ugnimento. Unção sagrada.

UGNONE. aug. D' UGNA. Unha bem grande.

Ugnone. Corno.

U G O

UGOLA. f. f. Campinha, pedaço de carne molle, que pende do paladar.

Toccar, e non toccar l' ugnola. Não fazer outra coisa mais, que gostar somente.

Far venir l' acqua sull' ugnola. Fazer crescer a agua na boca; fazer vir grandissimo desejo, estimular o appetite: *Salivam movere.*

U G U

UGUAGLIAMENTO. f. m. Igualação, igualdade; a acção de igualar.

UGUAGLIANTE. p. a. m. f. Que iguala, igualando.

UGUAGLIANZA. f. f. Igualdade, exacta femelhança, igualação, paridade; a acção de igualar.

UGUAGLIARE. v. a. Igualar, pôr, fazer igual.

Uguagliare. Applainar, fazer, pôr unido.

Uguagliare. Comparar, parallelizar.

UGUAGLIARSI. v. n. p. Igualar-se, comparar-se, metter-se em parallello.

UGUAGLIATO. adj. m. TA. f. Igualado, feito, posto igual.

Uguagliato. Applainado, alizado, unido.

Uguagliato. Igualado, comparado, posto em parallello, parallelizado.

UGUAGLIATORE. v. m. Igualador; o que iguala.

UGUALARE. } UGUAGLIARE.

UGUALATO. } v. } UGUAGLIATO.

UGUALATORE. } UGUAGLIATORE.

UGUALE. adj. m. f. Igual, femelhante.

UGUALISSIMAMENTE. adv. sup. Igualissimamente, com grandissima igualdade.

UGUALISSIMO. sup. m. MA. f. Igualissimo, muito igual.

UGUALITÀ.

UGUALITÀDE. } Igualdade; o abstracto de igual.

UGUALITÀTE. f. f.

UGUALMENTE. adv. Igualmente, com igualdade.

* UGUANNO. f. m. Este anno.

UGUANOTTO. f. m. Peixe pequeno deste anno. v. AVANNOTTO.

U H

UH. Ai; interjeição de dor.

U I

UI. v. Hui.

V I

VI. Ahi, alli. Adverbio local.

Vi. Adverbio se prepõe ás particulas *Ti, Si, Ci,* e se postpõe ás particulas *Il, Lo, Li, Gli, La, Le.* Veirão-se os Grammaticos.

Vi. Voz do Pronome *Voi* posta antes do verbo, ou junta ao verbo, serve para o dativo, e o accusativo. A vós, vós.

Vi. Algumas vezes junto ao verbo, ou posto antes do verbo, o faz ser de significação neutra passiva.

Vi. Com força de Pronome guarda a mesma regra, que *Vi* adverbio; e se prepõe ás particulas *Vi, Si, Ci, Sel, Se lo, Se li, Se gli, Se la, Se le, Se ne;* e se postpõe ás outras *Il, Lo, Li, Gli, La, Le.*

Vi. Ás vezes he particula expletiva, que se mette na oração para a fazer mais harmoniosa, e engraçada.

V I A

VIA. f. f. Via, caminho, estrada.

Via di Città. Rua, calçada da Cidade.

Via. Viagem, caminho.

Metterli la via trà gambe. } Pôr-se a caminho,

Metterli la via trà i piedi. } fazer jornada.

E' buona la via di qui a Roma? He bom o caminho daqui a Roma?

Fare una via, e due servigi. Fazer de huma via dous mandados: *Duos parietes de eadem fidelia dealbare.*

Via. Via, modo, fôrma, maneira, guiza.

Via

Via di mezzo. O meio, o partido do meio entre os dous extremos.

Via. Passagem, qualquer lugar, que se penetra com alguma coufa.

Fare una via. Caminhar por aquelle caminho, fazer caminho, e jornada.

Far la via d' alcun luogo. Passar por algum lugar.

Far via. } Fazer, abrir, dar caminho.

Dar via. } Fazer, abrir, dar caminho.

Far via. Servir de caminho, de estrada.

Non esser la via del' orto. Ser estrada muito comprida.

Andar per la mala via. Destruir-se, arruinar-se, deitar-se a perder, andar por máo caminho.

Via lactea. Via lactea: he huma facha do Ceo, que de noite se vê branquejar por estar semeada de miudissimas estrellas: *Orbis lacteus, Circulus lacteus, Via lactea, Caeli pars candida.*

Via maestra. Calçada, estrada real.

Andar via. Apartar-se, ausentar-se, ir-se.

Metter per la via. Encaminhar.

Per via d' uno. Por via de alguém, com o favor de alguém.

Fuggire via. Fugir.

VIA. adv. Adás, muito, e se ajunta commumente só aos comparativos.

Via più forte. Muito mais forte.

Via più saggio, che forte. Muito mais sabio, que forte.

Via meno. Muito menos.

Via. Eia, animo, alento, valor, olá. Modo, com que se manda, e com que se excita.

Or via, non aver paura. Eia, valor, não ter medo.

Via. Apagé, fóra, guarda: expressão, com que se abomina alguma coufa: *Apage.*

Via russo. Fóra russo.

Via. Parece que algumas vezes afirma. Seja muito embora.

Via. Adverbio, com que se apressa. Andar, vamos.

Via via. Repetido, significa o mesmo que *Subito*, *subito*. Logo, logo.

Via. Mediocrementemente, assim, assim.

Si egli leggere? via via. Sabe elle ler? assim, assim, passagieramente: *Mediocriter legit.*

VIA. Se usa tambem, significando o mesmo que *Fiat*, *Volta*. Vez.

Tre via quattro, dodici. Tres vezes quatro, doze.

Tre via tre, nove. Tres vezes tres, nove. Termos, de que usão os Arithmeticos.

Tuttavia. Em lugar de *Tuttavolta*. Todavia, com tudo, não obstante.

VIA. He tambem particula expletiva, que se usa por ornato de dizer, ou por expressão de vehemencia; tal entre os Ingleses a sua palavra adverbial *Voaye*.

VIA. Ou se use como Adverbio, ou como Nome: ajuntando-se com alguns adverbios, e vozes particulares, forma varias frases, e locuções.

Andar via. Partir-se, ir-se, ausentar-se.

Andar per la mala via. Arruinar-se, perder-se, destruir-se.

Dar via. Dar, descobrir modo, caminho, fórma.

Dor via. Alienar.

Dar via. Hesitar, duvidar.

Dar via. Dar via, deitrahir.

Chieder la via. Pedir licença, modo, faculdade de passar.

Dar la via. Dar passagem, dar lugar por onde alguém possa passar.

Farfi dar la via. Fazer, abrir o caminho, a passagem.

Far via. }

Aprir la via. } Abrir, fazer caminho.

Far? una via. Caminhar, ir por hum caminho, por huma estrada.

Far la via d' un luogo. Passar por aquelle lugar.

Gettar via. Rejeitar, remover, affastar de si alguma coufa, como inutil, superflua, damnosa, &c.

Gettar via. Vender, dar as coufas por menos do que valem, vender muito barato: *Vili pretio vendere.*

Gettar via le sue cose. Dar, vender as suas coufas por pouco.

Gettar via. Abandonar, desamparar, deixar em abandono, em desamparo.

Gettar via. Perder inutilmente, por desmazelo, ser desmazelado.

Gettarsi via. Desesperar-se, perder-se a esperança.

Portar via. Arrapanhar, arrebatat, tirar alguma coufa do lugar, onde estava com violencia, ou preteza. v. *Rapire.*

Portar via. Transportar, levar.

Mandar via. Despedir, demittir, licenciar.

Fuggir via. Fugir com ligeireza.

Va via. Modo de corrigir. Apagé, fóra, tira lá.

Tor via. Tirar, consumir.

Metterfi la via tra gambe. Pôr-se a toda a pressa a caminho.

Venir via. Augmentar, crescer.

E via più che mai innamorato. E mais que nunca namorado.

Venir via. Partir, despedir-se, vir, chegar-se, crescer, augmentar-se.

VIA DENTRO. adv. Mais dentro, mais adiante.

Molto via dentro al deserto. Namais interior solidão, no mais fechado deserto.

VIAGETTO. dim. m. **DI VIAGGIO.** Viagemzinha, pequena viagem, breve viagem.

VIAGGIANTE. p. a. m. f. Viajante, caminhante, viandante, viador, que peregrina.

VIAGGIARE. v. n. Viajar, fazer viagem, peregrinar, ir aos paizes estrangeiros.

Viaggiar a piedi. Viajar a pé.

VIAGGIATORE. v. m. Viajante, caminhante, viandante, peregrino; o que viaja, e faz viagem.

Viaggiatore. no fig. Estrangeiro, peregrino, passageiro.

VIAGGIO. f. m. Viagem, caminho, jornada.

Metterfi in viaggio. Pôr-se ao caminho, fazer jornada, viagem.

Viaggio infatigabile. Viagem, jornada inexplicavel.

Viaggio per mare. Viagem, jornada por mar.

Viaggio per terra. Viagem, jornada por terra.

Viaggio fuor di strada. Caminho fóra da estrada.

Viaggio dilettevole. Viagem divertida.

Viaggio a piedi. Caminho, viagem, que se faz a pé.

Viaggio a cavallo. Viagem, jornada, que se faz a cavallo.

Viaggio fangoso. Caminho enlamiado.

Far viaggio. Viajar, fazer viagem, jornada.

Esser in viaggio. Estar em viagem, em jornada.

Far viaggio a cavallo. Viajar, fazer viagem, jornada a cavallo.

Far viaggio a piedi. Viajar, fazer viagem, jornada a pé.

Dar ad uno il buon viaggio. Dar a boa viagem a alguém: *Iter cupiam tutum inoffensumque precori.*

Far un viaggio in paesi stranieri. Viajar, fazer huma viagem aos paizes estrangeiros.

Da viaggio. De viagem, viatorio.

Cattivo viaggio. Má viagem, má jornada.

Viaggio di Terra Santa. Viagem, jornada da Terra Santa; romaria á Terra Santa.

Viaggio. Viagem, ida, e vinda, que se faz para transportar huma coufa.

Fare un viaggio, e due servigi. Prov. Fazer de huma via-dous mandados: *Duos parietes de eadem fidelia dealbare.*

* **VIA LÀ.** adv. De outra fórma, no ultimo lugar, no extremo, muito adiante.

* *Via là, via là.* Repetido sem a mesma força significativa.

Esser via là, via là. Estar desconhado, desamparado dos Medicos; o que se diz de hum enfermo. Modo baixo.

VIÀLE. f. m. Ruazinha, pequena rua, azinhaga, travessa, caminho estreito, vareda.

VIÀLE. adj. m. f. Do caminho, posto no caminho. *Una pianta vialle.* Huma planta, que está posta no caminho.

VIÀLETTA. dim. m. DI VIÀLE. Pequena rua de hum jardim.

VIANDANTE. p. a. m. f. Viandante, caminhante, passageiro, que faz viagem, viajando.

VIARÉCCIO. adj. m. CIA. f. Portatil, proprio para se trazer, e se levar na jornada.

VIÀTICO. f. m. Viatico, alforje, provisão, comer, ou outra cousa, que se leva pela viagem para se sustentar huma pessoa.

Viatico. Viatico, o Sacramento do Altar, que se dá aos moribundos, aos agonizantes: *Sanciam Christi Corpus in viaticum morientibus allatum.*

VIATORE. v. m. Viador, viajante, viajeiro, viandante, o que viaja, e caminha.

Viatore. no fig. Viador, o homem, que está encaminhado pelos caminhos da salvação, e da vida eterna.

VIATÓRIO. adj. m. RIA. f. Viatorio, pertencente ao viajante.

VIATRICE. v. f. Viandante, viajeira, viadora; a que viaja.

V I B

VIBRANTE. p. a. m. f. Vibrante, que vibra, vibrando.

VIBRARE. v. a. Vibrar, brandir, manear, mover sacudindo, porém com ligeireza.

Vibrare una spada. Vibrar huma espada.

Vibrare una lancia. Vibrar, brandir huma lança.

Vibrare i raggi. Vibrar os raios.

VIBRATIVO. adj. m. VA. f. Vibrativo, ou vibratorio, que tem vibração.

VIBRATO. adj. m. TA. f. Vibrado, lançado, brandido, maneadido.

VIBRATORE. v. m. Vibrador, o que vibra, e brande.

VIBRATORIO. adj. m. RIA. f. Vibratorio, pertencente à vibração.

Moto vibratorio. Movimento, ou motu vibratorio. Termo Filosofico.

VIBATRICE. v. f. Vibradora; o que vibra, e brande.

VIBRAZIONE. f. f. Vibração; a acção de vibrar.

Vibrazione. Vibração, movimento regular, e reciproco de hum corpo circular, ou de huma pendula suspensa livremente a hum cordão, e que se agita assim para a direita, como para a esquerda. Termo Filosofico.

Vibrazione. Vibração; o que se diz também de muitos movimentos iguaes, que se fazem tanto para a direita, como para a esquerda.

Vibrazione de pendoli. Vibração das pendulas; o movimento reciproco dos corpos graves.

Vibrazioni delle corde tese, e particolarmente delle sonore. Vibrações das cordas tezas, e particularmente das sonoras: chamão-se assim os seus movimentos, semelhantes aos das pendulas; ainda que são mais velozes, e de menor duração.

VIBURNO. f. m. Vime, qualidade de planta.

V I C

* **VICARERÍA.** v. VICARIATO.

VICARIA. f. f. Substituição; o estar substituido, ou posto no officio em lugar do proprietario principal.

Aver vicaria. Estar substituindo o lugar de alguem, fazer as suas vezes.

Vicaria. Vigaria, Curato servido por hum Vigario perpétuo.

VICARIATO. f. m. Vicariato, Vigairaria, função, emprego do Vigario.

Vicariata. Vigairaria, o territorio, que está sujeito á jurisdicção do Vigario.

VICARIO. f. m. Vigario, o que occupa o lugar, e faz as vezes de alguem, exercendo as suas funções na sua ausencia, e debaixo do seu poder.

Vicario. Vigario, aquelle, que allivia o Bispo, ou hum Cura nas suas funções.

Vicario generale. Vigario Geral, Provisor de hum Bispo.

Vicario. no fig. O que faz as vezes, as funções de alguem: *Qui alterius vices gerit.*

I cenni talora sono vicarij della voce. Os acenos algumas vezes supprem a palavra.

Esser vicario. Supprir, fazer as vezes de alguem.

Vicario del Papa. Vigario, Legado do Papa, o que faz as vezes do Pontífice: *Qui Pontificis munus sustinet, qui Pontificis personam gerit; qui Pontificis obit partes.*

Vicario. Regedor, especie de Official, que tem jurisdicção criminal, e civil.

VICE. f. f. Negocio, alternativa, vez, que toca a alguem de fazer alguma cousa, quando as operações se devem fazer determinadamente ora por hum, ora por outro.

Vice. Vez, volta.

Vice. Espaço de tempo.

In vice. Posto adverbialmente. Em lugar, em vez, em troca.

VICEALMIRANTE. f. m. Vice-Almirante, o que faz as vezes do Almirante.

VICEALMIRÀGLIO. v. VICEALMIRANTE.

VICEANCELLIÈRE. f. m. Vice-Chancellor, ou Vice-Cancellario; o que faz as vezes do Chancellor, ou do Cancellario.

VICECAPITANIO. f. m. Vice-Capitão; o que faz as vezes do Capitão na sua falta.

VICECASO. f. m. Aquella parte da oração, que está em lugar de caso. Termo de Grammatica.

VICECONSOLO. f. m. Viceconsul, Proconsul, o que occupa o lugar de Consul, e faz as suas vezes.

VICEDIO. f. m. Vigario de Deos; o que se diz do Papa, que faz o lugar de Deos na Terra.

VICEDOMINO. f. m. Vice-Senhor, titulo de Senhoria. Este cargo na sua origem foi instituido para a defensão dos bens temporaes dos Bispos: elles commandavam também as tropas dos Bispos, defendião as suas causas em Justiça, e representavão as Pessoas dos Bispos em quanto Senhores temporaes.

VICEFIGLIO. f. m. GLIA. f. Filho adoptivo, que está em lugar do filho natural.

VICEGERENTE. f. m. Vice-gerente, Vigario, que faz as funções, que está no lugar de outro.

VICEGERENZA. f. f. Vice-gerencia, Vigairaria, Officio, cargo do Vice-gerente, do Vigario.

VICEGOVERNANTE. adj. m. f. Que governa no lugar de outro.

VICELEGATO. f. m. Vice-Legado, que está no lugar do Legado.

VICELEGAZIONE. f. f. Vice-Legação, cargo do Vice-Legado.

Vicelegazione. Delegação, Vice-Legação.

VICEMADRE. f. f. Que está no lugar da mãe, que faz as suas vezes, que tem a sua ternura.

VICENDA. f. f. Recompensa, retribuição, outro tanto, como o que se recebeo.

Render la vicenda. Retribuir, recompensar, pagar na mesma moeda.

Vicenda. Vezes, lugar.

Vicenda. Lugar, nome.

Vicenda. Negocio.

Per alcuna mia vicenda. Por algum negocio meu.

Vicenda. Mudança, altibaixos.

A vicenda. } Posto de hum modo adverbial. Al-
Per vicenda. } ternadamente, mutuamente, reciprocamente.